

少年必读 文学名著

Shaonianbidu Wenxuemingshu

[..... 旅行 探险篇]

(西) 塞万提斯 原著
堂·吉珂德

世界经典名著 少年读本

延边大学出版社
时代文艺出版社

SHAO NIAN BI DU WEN XUE MING ZHU

少年必读 文学名著

主编：冯雪松

[.....旅行 探险篇.....]

堂·吉珂德



原著：〔西〕塞万提斯

改写：陈在山

延边大学出版社
时代文艺出版社

SHAO NIAN BI DU WEN XUE MING ZHU



选题策划: 伟 明

主 编: 冯雪松

插图绘画: 黄晶晶

周 洁

陈 杨

版式设计: 姚 芹

封面设计: 刘 扬

少年必读 文学名著

【旅行 探险篇】

堂·吉珂德

原著: [西] 塞万提斯

改写: 陈在山

延边大学出版社
时代文艺出版社

出版发行

人民教育出版社印刷厂印刷

(北京市北三环中路 44 号)

850×1168 毫米 1/32、印张: 6.5 字数: 130 千字 印数: 6000

2002 年 6 月第 2 版第 1 次印刷

ISBN 7-5634-1453-3/I·141 (全篇十二本) 定价: 96.00 元

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。

导 读

作者的最初动机是模仿骑士文学、借堂吉诃德这一人物形象讽刺当时盛行的荒诞的骑士小说,但作品中刻画的社会现实、体现的进步的人文主义思想及堂吉诃德复杂的人物性格,都为作品带来了始料不及的艺术效果和世界性影响,使堂吉诃德和桑丘成为西方古典文学中家喻户晓的艺术典型。

堂吉诃德的行径是疯癫可笑的,但他的高尚的道德情操,他的坚忍正直和他追求自己理想的执着,是值得我们学习的。

作者塞万提斯(1547—1616)是西班牙作家。出身于没落的贵族家庭,青年时曾入伍参战,当过俘虏,后被赎得自由。回国后从事写作,生活贫困,多次被诬入狱。《堂·吉诃德》是他的代表作,广泛描写了当时的西班牙生活,是欧

洲最早的优秀现实主义作品,他的其他一些主要作品有《努曼西亚》、《惩恶扬善故事集》、《加拉黛亚》和长诗《巴尔那斯游记》等。

为了让小朋友透彻了解堂·吉珂德这一复杂人物,我们对原著进行了适当的改编,并穿插精美的图片。相信小朋友们读后一定会受益匪浅。

主要人物介绍



堂吉诃德

满脑子奇情异想，总是把自己当成一个游侠骑士，幻想行使世界、扶危济世，带着他的侍从周游各地，闹出了许多可悲可笑的事。他才华横溢，是个严肃的道德家，更是个天才的幻想家，处处脱离现实，无中生有，并对自己所想象的世界执迷不悟，最后狼狈回乡。



桑丘

是堂吉诃德的侍从。他与主人不同，没有远大的抱负，一切只从经验出发，能清楚地看到现实，是个脚踏实地的人；但他又有点

傻,听信主人所讲的一切,由始至终崇拜、维护他的主人,因此他是一个与堂吉诃德相照应的滑稽有趣的人物——按作者所讲的,他“把无聊的骑士小说里各个侍从的滑稽都会集一身”,是一位“呱呱叫的侍从”。

内 容 简 介

堂·吉珂德是个善良、正直、勇敢的人，他同情老百姓，反对剥削，向往自由，但他却幻想以腐败没落的骑士制度来改造现实。脱离实际的结果当然是四处碰壁，可他却能屡败屡战。他行事荒唐，却并不可笑，他的迂腐之中却透着人性的光辉。



客店主人与一帮年轻的马夫截住了桑丘。



桑丘·潘沙的老婆玛丽听说堂吉诃德回乡，忙赶到场上去看做了侍从的丈夫。她一见桑丘就问驴儿好不好。

少年必读 文学名著

旅行 探险篇

- 八十天环球旅行
- 地底旅行
- 海底两万里
- 汤姆·索亚历险记
- 十五少年漂流记
- 鲁宾逊漂流记
- 藏宝图
- 猎人手记
- 堂·吉珂德
- 秘密花园
- 神探福尔摩斯
- 热爱生命

责任编辑：殷继海
贾 锐

目 录

奇情异想的绅士第一次出行

拉·曼却的古怪绅士	1
第一家客店和堂吉诃德的授衔仪式	7
堂吉诃德第一次伸张正义和初次遭殃	15
神父和理发师的作为	22

堂吉诃德第二次出行

大战风车	31
游侠骑士的英雄身手	36
堂吉诃德的大论	44
罗西南特惹祸,主仆二人大吃苦头	51
骑士和他的侍从在“城堡”里的遭遇	55

游侠骑士继续经历的许多破天荒的事

和邪教军激战及遭遇死尸	71
堂吉诃德经历奇险,安然脱身	83

不费力的大收获和英勇骑士的逻辑	89
释放一群“可怜人”及其结果	96
黑山里的奇事	
堂吉诃德的奇遇	105
黑山修炼	114
神父和理发师的计策及种种奇遇	122
骑士下山	136
“魔法笼罩着的堡垒”里的种种奇事	
一行人在客店里的遭遇	149
英勇的骑士在堡垒里又一次中了魔法	161
客店里的纠纷	168
囚入牛车	174
圆满收场	
堂吉诃德和教长的雄辩	180
最后的冒险	188
结 局	193

奇情异想的 绅士第一次出行

拉·曼却的古怪绅士

很久以前，拉·曼却的一个村庄上住着一个绅士^①。
据说他叫吉哈那，快五十岁了，身材瘦削却仍很强健。

像他那类体面的绅士，家里一般都有一支长枪，一面古老的盾牌，一匹可以出征的马和一只猎狗。

他的那匹马像他一样，瘦骨嶙(lín)峋(xún)，毛病百出，但他还是把它当作宝贝一般，认为它是世界上最出色的一匹马。

他每天只吃一小块牛肉，晚餐往往是剩肉拌葱头，星期日添些鸡蛋或羊肉，这简单的食物却占用了他一年四分之三的收入。

他对理财之道不感兴趣，对家务很少过问，全部都交给他的女管家^②，还有他的一个二十岁不到的外甥(shēng)女，或者是那个作仆人的小伙子。

那他干些什么呢？他当然只是出去打打猎，发一发



① 译自英文 gentleman，指有身份的人或上流人士。

② 旧时称呼为地主、官僚等管理家产和日常事务的地位较高的仆人。



诗兴。若是遇到坏天气，那他就只好待在书房里看骑士^①小说。慢慢的，他对骑士道发生了兴趣，开始很投入地去看那些小说，看得爱不释手、不分昼夜。后来干脆连猎也不打了，整天沉浸在那些书里。他变卖了好些田产，把那类书一叠(dié)一叠地抱回家来。

天哪，他已经完全入迷了。他满脑子里都充满了那些骑士向少女或公主求情或表达爱恋的句子，还要在夜里睁大眼睛细细品味和理解；他崇拜极了那些出色无比的骑士，例如阿马狄(dí)斯、瑞尔那多斯等等，念念不忘他们的英雄事迹，特别是骑士们征服了一个城堡或海岛，或是救了美丽的公主并对她一往情深……

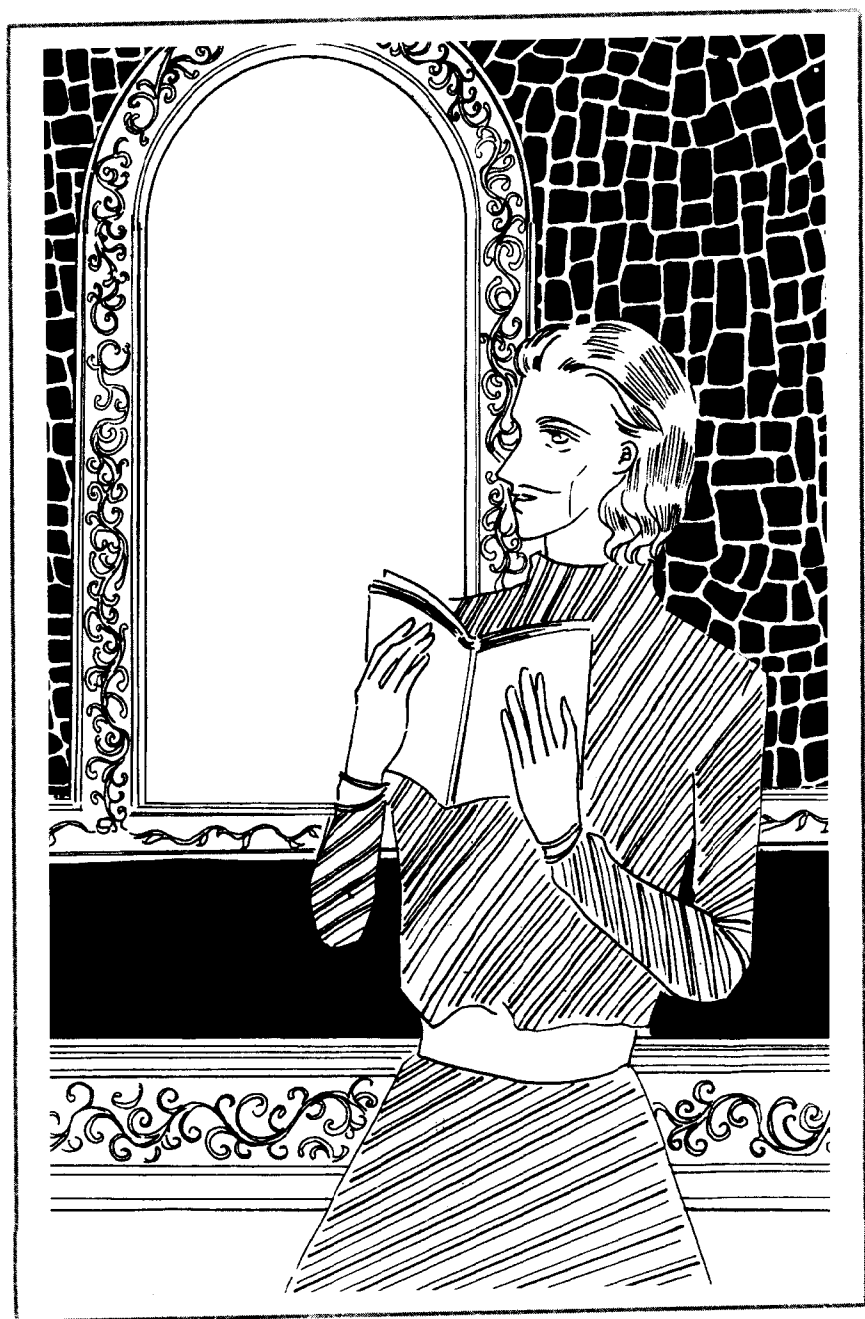
啊，这没日没夜地阅读和幻想完全让他失去了理智。那些荒诞(dàn)无稽(jī)的魔法师啦、打仗征服啦、比试挑战啦、恋爱的痛苦啦已经占据了他的整个脑袋，使他对此深信不疑，想入非非。

总之，他最后下定决心，他要披戴着盔甲，带上兵器，骑着他的骏马周游世界，把书里那些游侠骑士的行事一一照做。

“嘿，多伟大的计划啊！我要到处猎奇冒险，行侠仗义，像火剑骑士那样把凶恶的巨人一剑劈成两半，杀死专用魔法害人的妖术师，像阿马狄斯那样摧毁舰队，斩除毒蛇，还有他坚贞热情的恋爱……”

他迫不及待，想马上动身去消灭一切暴行，独自一人征服一个王国，那样他就可以名传千古了，“至少我可

① 中世纪西欧统治阶级中的最低阶层。以服骑兵军役为条件，获得国王或领主的封地。



以做到一个国王，或者受到一位美丽公主的青睐(lài)。”

于是他马上搬出他曾祖传下来的一套盔甲，虽然已经发霉生锈，但在他耐心的擦洗之下，也总算勉强可以穿了。

但他发现了一个大缺陷，这个头盔没有护脸罩，于是他用硬纸精心设计了一个面甲，装在顶盔上。他洋洋自得，拔剑想试试它是否结实，不想一剑斩下，把他一个星期的成绩都断送了。为了加固，他第二次做的时候在纸板外衬了几块铁皮，重新装上顶盔，然后拔剑挥了两下，大喜叫道：

“啊，果然坚固无比，我打赌它是世界上最好的头盔了！”

接着他想起了自己的马，他觉得再没有一匹比它更出色的马可以配得上像他这样世界顶尖的骑士了。他费了很多天时间为它取名字，因为他认为大名鼎鼎(dǐng)的骑士的坐骑没有一个出色的名字是说过去的。

他反复琢磨着拟好的几个名字，觉得不满意，又添了几个——反正这匹马的名字必须能反映出它主人的新身价和显赫(hè)的功绩。最后他决定下来，叫做“罗西南特”。

他对这个听起来既高贵又响亮的名字感到很满意，决定为自己也起个符合自己身分的名字，于是他就自称堂吉诃德。因为这个名字既与原名吉哈那相似，又增添了无上的高贵和动听。他想到阿马狄斯为了国家的增光，把国名附在姓上，自称阿马狄斯·咖乌拉，我们这位滑稽的绅士也决定把自己家乡的地名附在姓上，自称堂

